


# UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DU TANGO

du jeudi 28 au dimanche 31 août 2008

6 ateliers culturels  
2 cours d'application  
4 bals tango  
Stage d'initiation au tango argentin

**Cité Universitaire Internationale**  
**17, boulevard Jourdan**  
**75014 Paris - RER et Tramway**

*Le tango...  une culture à vivre*

---

**LE TEMPS DU TANGO**

Tél.: 33(0)1 46 55 22 20

[www.letempsdutango.com](http://www.letempsdutango.com)

[contact@letempsdutango.com](mailto:contact@letempsdutango.com)

---

# PROGRAMME

---

## Atelier

- **Jeudi 28 août - 19h30** (voir p.3) :  
"Histoire illustrée de la Musique" - 1ère partie  
par Ricardo Calvo et Sandra Messina
- **Vendredi 29 août - 17h30** (voir p.4) :  
- Cours d'application - "Musicalité" - 2nde partie  
par Ricardo Calvo et Sandra Messina
- **Vendredi 29 août - 19h30** (voir p.5) :  
"Histoire illustrée des Styles et des Figures" - 1ère partie  
par Ricardo Calvo et Sandra Messina
- **Samedi 30 août - 15h30** (voir p.6) :  
- Cours d'application - "Improvisation" - 2nde partie  
par Ricardo Calvo et Sandra Messina
- **Samedi 30 août - 17h30** (voir p.7) :  
"Le Tango et la Littérature" par Jorge Sinclair
- **Samedi 30 août - 19h30** (voir p.8) :  
Table ronde "La Dimension sexuée du Tango"  
animée par Christophe Apprill
- **Dimanche 31 août - 17h30** (voir p.10) :  
"Danses traditionnelles d'Argentine"  
par Michel Plisson avec Ana & Ricardo
- **Dimanche 31 août - 19h30** (voir p.11) :  
"Le Tango dans le Cinéma" par Solange Bazely

## Bals

- **Tous les jours de 21h30 à 2h**  
Samedi 30 août : soirée de gala avec orchestre (voir p.9)

## Stage d'initiation

- **Tous les jours de 19h à 21h** (voir p.12)

*Le tango...*



*une culture à vivre*

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

## « Histoire illustrée de la Musique »

par *Ricardo Calvo & Sandra Messina*

- Première partie -

*(Il est conseillé de faire suivre cette conférence par  
le cours d'application « Musicalité » - voir page 4)*

À travers le temps, la musique du Tango a changé. Certains orchestres ont connu des variations dans leur composition en variant la quantité de musiciens ; d'autres ont rajouté de nouveaux instruments.

Parallèlement, ils ont reçu l'influence d'autres styles musicaux et d'autres modes. Les nouveaux chefs d'orchestre ont développé leur créativité dans ce contexte et dans une recherche incessante de l'identité du Tango. La transformation relative à la danse, nourrie par tous ces facteurs de l'évolution musicale, a pris forme et donné naissance à une première classification qu'on peut appeler "Styles d'Époque", que Sandra et Ricardo vous feront découvrir dans cette conférence illustrée.

---

**BAL TANGO de 21h30 à 2h - DJ Philippe S.**

---

*Le tango...  une culture à vivre*

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

## - Cours d'application - « Musicalité »

*par Ricardo Calvo & Sandra Messina*

### - Seconde partie -

*(Le thème de ce cours est présenté et commenté dans la conférence  
« Histoire illustrée de la Musique » - voir page 3)*

Dans cet atelier, cours de danse, Sandra et Ricardo vont tracer un parcours dans la structure musicale du Tango : les variations rythmiques, l'écoute et la reconnaissance des différents orchestres ainsi que le sens inhérent aux diverses interprétations des tangos et leur lien avec la danse.

---

**BAL TANGO de 21h30 à 2h - DJ Pierre**

---

*Le tango...  une culture à vivre*

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

## « Histoire illustrée des Styles et des Figures »

par *Ricardo Calvo & Sandra Messina*

### - Première partie -

(Il est conseillé de faire suivre cette conférence par  
le cours d'application « Improvisation » - voir page 6)

"*Le Tango est un sentiment qui se danse*", mais les danseurs éprouvent chacun des sensations différentes. Cela débouche sur la création de différents styles, d'interprétations de la musique selon la personnalité des exécutants. Ce processus se produit une fois acquise l'étape d'apprentissage et s'obtient d'une façon presque "spirituelle" du danseur qui fusionne avec le tango, en trouvant le point d'union entre la sensation, le sentiment et l'émotion. Ce que l'on appelle communément, l'inspiration. Les coordonnées qui composent la danse se trouvent en harmonie : maîtrise du temps, l'espace, la musique et la qualité du mouvement. C'est cela la magie du Tango.

---

## BAL TANGO de 21h30 à 2h - DJ Pierre

---

*Le tango...  une culture à vivre*

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

## - Cours d'application - « Improvisation »

par *Ricardo Calvo & Sandra Messina*  
- Seconde partie -

*(Le thème de ce cours est présenté et commenté dans la conférence  
« Histoire illustrée des Styles et des Figures » - voir page 5)*

Dans cet atelier, cours de danse, Sandra et Ricardo se proposent d'analyser et expérimenter la recherche des chemins qui permettent aux danseurs de concrétiser le concept du sentiment qui se danse. Il est important de comprendre que le tango n'est pas une structure froide, monotone et automatique, la grande différence réside dans la notion de ressenti. Sandra et Ricardo chercheront à vous faire découvrir certains chemins qui conduisent à l'improvisation, et à comprendre l'utilisation des figures. Ce n'est pas la même chose de lever les bras et déployer les ailes.

---

## SOIRÉE DE GALA de 21h30 à 2h

---

*Le tango...*  *une culture à vivre*

Maison du  
Cambodge**« Le Tango et la Littérature »**  
*par Jorge Sinclair**Cinéaste-journaliste-écrivain argentin, installé à Paris*

Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Enrique Cadícamo, Cátulo Castillo etc... On ne peut, hélas, les citer tous, ces grands écrivains-romanciers et ces poètes populaires-paroliers de tango qui se sont "nourris" de Buenos Aires et de son histoire. En toile de fond, le déracinement, l'immigration, l'éloignement, la solitude. Au centre de l'intrigue, un homme et une femme. La tentation est forte de plonger dans les profondeurs de l'âme humaine ! De là, cette immense veine de création littéraire *rioplatense*, qu'il s'agisse de littérature "officielle" ou d'une forme d'expression authentiquement populaire. Mais quels liens précis unissent ces deux genres ? C'est à cette question que répondra Jorge Sinclair dans la conférence qu'il vous propose. Il vous emmènera au cœur de la fiction, vous fera ressentir les angoisses de la création, partagera avec vous nombre d'anecdotes, et vous démontrera comment "tango et littérature ne font qu'un".

**SOIRÉE DE GALA de 21h30 à 2h***Le tango...**une culture à vivre*

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

## « La dimension sexuée du Tango »

### Table ronde animée par Christophe Apprill

Du début du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours, les danses de couple jouent un rôle central dans la formation matrimoniale. Parmi elles, le tango apparaît toujours comme une célébration de l'hétérosexualité. Les femmes qui apprennent le rôle de l'homme se multiplient, mais la motivation annoncée est rarement celle d'une bisexualité qui s'afficherait dans l'espace social du bal. Cette tonalité hétérosexuée est l'objet de deux types de recompositions. L'avènement des premiers festivals de *tango queer* (homos, travestis, notamment au Canada), ainsi que l'ouverture d'une milonga homosexuelle à Buenos Aires, battent en brèche la mixité, tandis que sur la côte Ouest des USA, des formes de pratique déssexualisées s'inspirant du *Contact Improvisation* abolissent la répartition traditionnelle des rôles. Ces redéfinitions contemporaines altèrent inégalement les assignations sexuées. La pratique *queer* ne remet pas en question la répartition des rôles, tout comme les fondements du tango reposant sur le désir, la séduction et l'érotisation du mouvement. Si la rupture avec l'apparence du couple hétéro est manifeste, elle ne fait que recycler la trame principale du couple de danse. Les redéfinitions contemporaines de rôles questionnent aussi bien la normativité hétérosexuelle enracinée dans les techniques de danse que la hiérarchie entre les partenaires.

Liste des participants :

- Organisation : Christophe Apprill, sociologue et danseur
- Pedro Bendetowicz, psychiatre-psychanalyste
  - Catherine Berbessou, chorégraphe
  - Nathalie Clouet, chorégraphe
  - Remi Hess, professeur en sciences de l'éducation
  - Hélène Marquié, chercheure en danse

## SOIRÉE DE GALA de 21h30 à 2h

Le tango...  une culture à vivre



Samedi 30 août 2008

de 21h30 à 2h

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

# Soirée de Gala

## BAL TANGO

avec  
**Sandra  
Messina  
& Ricardo  
Calvo**

et  
l'orchestre *DJ Felipe*  
**Los  
Lobos**  
Eve Cupial (*bandonéon*)  
Aurélie Gallois (*violon*)  
Anna Guyénot Villena (*piano*)  
Guillaume Arrignon  
(*contrebasse*)



Le tango...



une culture à vivre

Maison du  
Cambodge

## « Danses traditionnelles d'Argentine »

par Michel Plisson

avec Ana Gutiérrez & Ricardo Daloi

En Argentine, comme ailleurs en Amérique du Sud, les musiques traditionnelles se sont constituées durant cinq siècles à partir d'éléments culturels complètement étrangers les uns aux autres, notamment amérindiens, espagnols, africains produisant des réactions alchimiques complexes. Chaque région d'Argentine possède ses propres musiques, presque toutes chorégraphiées. Michel Plisson, grand spécialiste de l'Amérique du Sud et plus spécialement de l'Argentine vous fera voyager du Nord au Sud du pays à travers l'histoire de son folklore. Sa conférence sera illustrée chorégraphiquement par Ana Gutiérrez et Ricardo Daloi, bien connus pour leur grand talent et leur interprétation des danses populaires d'Argentine.

*Michel Plisson est chargé de cours à l'Université de Paris III Sorbonne Nouvelle et à l'Université de Reims, professeur en sciences sociales, ethnomusicologue, musicien, journaliste, conférencier, membre de la Société des Américanistes et de la Société Française d'Ethnomusicologie. Il effectue depuis une trentaine d'années des recherches sur les musiques traditionnelles, populaires et savantes d'Amérique latine qui l'ont conduit au Pérou, en Bolivie, en Argentine et au Venezuela, notamment. Outre les nombreux articles qu'il a publiés, il faut noter ses précieux enregistrements de terrain qui l'ont conduit à la publication d'une dizaine de CD sous différents labels (Ocora/Radio France, ou INEDIT de la Maison des Cultures du Monde).*

**BAL TANGO de 21h30 à 2h - DJ** Vincent El Ghouzzi

Le tango...  une culture à vivre

Pavillon  
Deutsch de  
la Meurthe

## « Le Tango dans le Cinéma » *par Solange Bazely*

Le cinéma tout comme le tango font rêver. Mais comment le tango est-il perçu par les yeux des cinéastes ? Comment la culture tango a-t-elle été et est-elle retranscrite en images, abordée au cinéma ? Qui a-t-il inspiré et de quelle manière ? Quels sont les aspects mis en valeur ? À quoi sert le tango dans ces films ? Quels en sont les acteurs, les réalisateurs ? À travers anecdotes et projections d'extraits de films, à travers les époques, différentes approches mais aussi différentes cinématographies et formats : longs-métrages, documentaires ou autres sont abordés, que le tango soit le sujet central ou ne bénéficie que d'une seule scène. Vous y verrez des relations variées et surprenantes du tango au cinéma. Un point sur l'actualité sera fait également, avec les prochaines sorties et tournages en cours.

**BAL TANGO de 21h30 à 2h** - DJ *Vincent El Ghouzzi*

*Le tango...  une culture à vivre*

---

## TARIF

---

Conférence : 7€

Bal : 8€

Soirée de Gala du samedi : 12€

Cours d'application : 30€/couple

Conférence+Cours d'application : 40€/couple

### Forfait Initiation

Maison du  
Cambodge

- 90€ inscription en solo

- 80€ inscription en couple

ou étudiant de moins de 30 ans

8 heures de cours

+ 4 bals tango,

+ adhésion à l'association

---

## RÉSERVATION

---

LE TEMPS DU TANGO

73, avenue Henri Ravera - 92220 Bagneux

Tél.: 33(0)1 46 55 22 20

Fax: 33(0)1 46 55 48 61

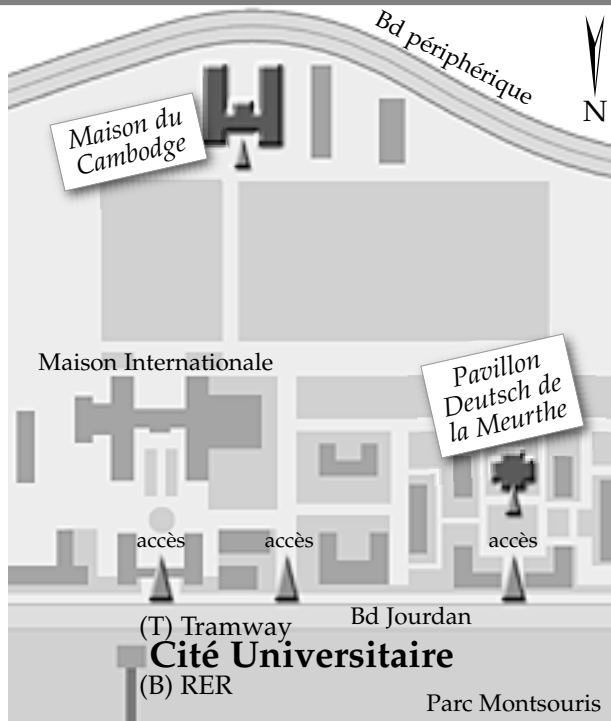
contact@letempsdutango.com

*Le tango...*



*une culture à vivre*

# PLAN



*Le tango...*



*une culture à vivre*

# UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DU TANGO

Cité Universitaire Internationale  
17, boulevard Jourdan  
75014 Paris - RER et Tramway

## CONTACT & INFORMATIONS

LE TEMPS DU TANGO  
73, avenue Henri Ravera - 92220 Bagneux  
Tél.: 33(0)1 46 55 22 20  
Fax: 33(0)1 46 55 48 61  
[www.letempsdutango.com](http://www.letempsdutango.com)  
[contact@letempsdutango.com](mailto:contact@letempsdutango.com)

*Le tango...*



*une culture à vivre*

---

# 4<sup>ème</sup> UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DU TANGO

	de 15h30 à 17h	de 17h30 à 19h	de 19h30 à 21h	de 19h à 21h	de 21h30 à 2h
<i>Jeudi 28 août</i>	<i>Toutes les activités auront lieu dans le Pavillon Deutsch de la Meurthe et à la Maison du Cambodge.</i>		Histoire illustrée de la Musique Ricardo & Sandra	Initiation au tango Cours I	Bal Tango
<i>Vendredi 29 août</i>	Cours d'application: Musicalité Ricardo & Sandra		Histoire illustrée des styles et des figures Ricardo & Sandra	Initiation au tango Cours II	Bal Tango
<i>Samedi 30 août</i>	Cours d'application: Improvisation Ricardo & Sandra	Le Tango et la Littérature Jorge Sinclair	Table ronde La dimension sexuée du Tango <small>animée par</small> Christophe Apprill	Initiation au tango Cours III	Soirée de Gala <small>orchestre et démonstration</small>
<i>Dimanche 31 août</i>	Danses traditionnelles d'Argentine Michel Plisson Ana & Ricardo		Le Tango dans le Cinéma Solange Bazely	Initiation au tango Cours IV	Bal Tango

Tarifs : Conférence : 7€ – Bal : 8€ – Soirée de Gala : 12€ – Stage d'initiation : 80€/90€  
Cours d'application : 30€/couple – Conférence + cours d'application : 40€/couple